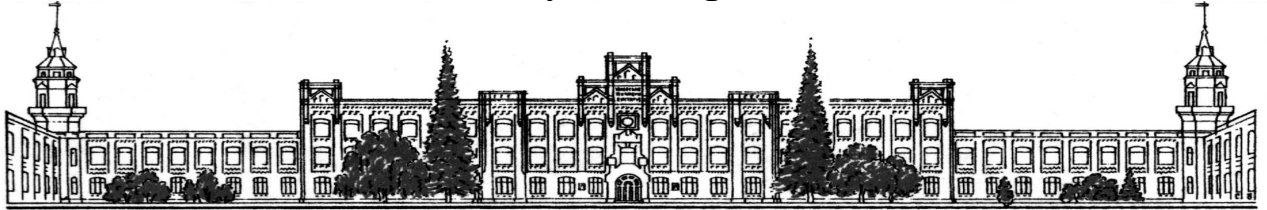


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ  
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ  
ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»  
Кафедра міжнародної економіки  
LUBLIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
“POLITECHNIKA LUBELSKA”  
Faculty of management**



**Сергій Войтко, Олена Корогорова,  
Magdalena Maciaszczyk, Magdalena Rzemieniak**

**Транснаціональні корпорації.  
Українсько-англійсько-польський словник  
основних термінів**

Київ  
КПІ ім. Ігоря Сікорського  
2020

Транснаціональні корпорації. Українсько-англійсько-польський словник основних термінів [Електронний ресурс] Уклад.: Сергій Войтко, Олена Корогодова, Magdalena Maciaszczyk, Magdalena Rzemieniak. Електронні текстові дані (1 файл: 476 Кбайт). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. 35 с.

*Рекомендовано до видання Методичною комісією факультету менеджменту та маркетингу КПІ ім. Ігоря Сікорського (протокол № 5 від 13.02.2020р.)*

*Електронне мережне довідкове видання*

# **Транснаціональні корпорації. Українсько-англійсько-польський словник основних термінів**

Укладачі: *Войтко Сергій Васильович*, докт. екон. наук, професор  
*Корогодова Олена Олександрівна*, канд. екон. наук, доцент  
*Magdalena Maciaszczyk*, докт. екон. наук  
*Magdalena Rzemieniak*, канд. екон. наук

Відповідальний редактор *Гавриш О. А.*, доктор технічних наук, професор, декан факультету менеджменту та маркетингу, КПІ ім. Ігоря Сікорського

Рецензент: *Дергачова В. В.*, доктор економічних наук, професор, завідувач кафедри менеджменту, КПІ ім. Ігоря Сікорського

Електронне мережне довідкове видання “Транснаціональні корпорації. Українсько-англійсько-польський словник основних термінів” містить упорядкований перелік мовних одиниць з відомостями про їх значення з перекладом на інші мови. Пропонований мовний словник розраховано на студентів спеціальності 051 “Економіка” освітньої програми “Міжнародна економіка” денної, заочної та дистанційної форм навчання КПІ ім. Ігоря Сікорського та інших закладів вищої освіти, а також рекомендовано для викладачів, аспірантів і фахівців, які займаються проблематикою міжнародної економіки, взаємодії ТНК та національних економік, досліджують особливості функціонування транснаціональних компаній

© Сергій Войтко, Олена Корогодова,  
Magdalena Maciaszczyk, Magdalena Rzemieniak  
© КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020

## ЗМІСТ

Передмова	4
Вступ	5
Словник	6
Рекомендована література та джерела	31
Монографії	29
Навчальні посібники та підручники	30
Навчально-методичні матеріали	31
Інтернет-джерела, бази даних	32
Публікації авторів	34

## ПЕРЕДМОВА

Сучасні процеси глобалізації характеризуються збільшенням кількості транснаціональних компаній (ТНК) в Україні, Польщі та в цілому у світі. Діяльність зазначених підприємницьких структур сприяє поглибленню взаємодії підприємств, зростанню інвестицій в ефективні сектори економіки, створенню нових робочих місць. Проблематика транснаціональних компаній у навчальній літературі залишається недостатньо опрацьованою, що зумовлює потребу у підготовці підручників, навчальних посібників, мовних словників і курсів лекцій.

Електронне мережне довідкове видання «Транснаціональні корпорації. Українсько-англійсько-польський словник основних термінів» для студентів економічних спеціальностей підготовлено відповідно до галузевого стандарту вищої освіти Міністерства освіти і науки України, освітньої програми підготовки бакалаврів, програми навчальної дисципліни «Транснаціональні корпорації».

Структура видання забезпечує послідовний розгляд основних закономірностей функціонування транснаціональних структур. Науковий апарат мовного словника призначений для тих, хто має міцні знання основних понять і закономірностей, що викладаються у базовому курсі економічної теорії, мікроекономіки, макроекономіки, міжнародної економіки, міжнародних фінансів, міжнародної торгівлі та глобальної економіки.

Для сучасних фахівців з міжнародної економіки є необхідним знання економічної термінології англійською мовою. Додавання польської мови до переліку мов словнику зумовлено поглибленням економічної інтеграції між Україною та Польщею, стрімким та інтенсивним розвитком академічної мобільності студентів, аспірантів й викладачів, та міжнародних зв'язків у цілому. Вміння оволодіти самостійно іншомовною науковою літературою становить значну конкурентну перевагу майбутньому випускнику при його прагненні продовжити освіту за кордоном.

## ВСТУП

Дисципліна «Транснаціональні корпорації» передбачає ґрунтовне вивчення теоретичних і прикладних засад організації та функціонування транснаціональних компаній (ТНК) і транснаціонального виробництва та обігу в умовах глобальної економіки. Суттєве значення надається аналізу сучасних тенденцій та форм транснаціоналізації у сферах виробництва та послуг. Розглядаються основні складові економічного механізму та структура фінансування діяльності ТНК.

**Метою** кредитного модуля є формування у студентів системи теоретичних знань, набуття практичних навичок і здібностей у сфері аналізу діяльності сучасних транснаціональних корпорацій (ТНК), економічного механізму їх функціонування, пріоритетів і проблем розвитку в умовах глобалізації.

Основні **завдання** кредитного модуля. Згідно з вимогами програми навчальної дисципліни, студенти після засвоєння кредитного модуля мають продемонструвати такі **результати навчання**:

### **Знання:**

- сутності ТНК, змісту та масштабів їхньої діяльності;
- еволюції організаційних структур ТНК;
- специфіки розроблення і реалізації глобальної стратегії ТНК;
- методів дослідження виробничо-комерційної діяльності ТНК;
- факторів впливу на розвиток об'єднань підприємств.

### **Уміння:**

- володіти основними категоріями та поняттями;
- аналізувати економічні явища та процеси в сфері транснаціоналізації виробничо-комерційної діяльності підприємств;
- використовувати отримані результати економічних досліджень на практиці;
- порівнювати ефективність процесів прямого іноземного інвестування різними ТНК світу;
- розробляти стратегії диверсифікації діяльності ТНК на конкретному прикладі.

## МОВНИЙ СЛОВНИК

1	“Виток мозку” – міжнародна міграція висококваліфікованих кадрів	“Brain drain” is an international migration of highly qualified and skilled people	"Drenaż mózgów " - międzynarodowa migracja wysoko wykwalifikowanego personelu
2	“Ноу-хау” – надання технічного досвіду і секретів виробництва, що включають характеристику технологічного, економічного, адміністративного та фінансового характеру, використання яких забезпечує певні переваги	‘Know-how’ – giving of technical production skills and secrets including characteristics of technological, economic, administrative and financial parameters, which ensures definite advantages	"Know-how" – dzielenie się wiedzą techniczną i technologiczną, zawierającą opis zagadnień technologicznych, ekonomicznych, administracyjnych i finansowych, których stosowanie dostarcza korzyści
3	OLI-підхід – це модель, що передбачає сприятливі умови, які спроможні компенсувати недоліки іноземного виробництва: перевагу власності, перевагу місцезнаходження, перевагу інтернаціоналізації	OLI-approach (OLI-Model, OLI-Framework) are three categories of advantages which are able to compensate the shortcomings of foreign production: ownership advantage, location advantage, internalization advantage	Podjęcie OLI – założenie, że istnieją czynniki skłaniające przedsiębiorstwa do podejmowania bezpośrednich inwestycji zagranicznych: specyficzne przewagi własnościowe; specyficzne przewagi internalizacji; specyficzne przewagi lokalizacyjne
4	Асоційовані компанії – підприємства, у яких прямий інвестор-нерезидент володіє часткою капіталу, менш ніж 50 %)	Associated companies – enterprises where direct investor-nonresident owns less than 50 % of capital	Spółka stowarzyszona - przedsiębiorstwa, w których udziałowcy posiadają mniej niż 50% kapitału
5	Багатонаціональні корпорації (БНК) – корпорації, в яких головна компанія належить капіталу двох чи більше країн, а підрозділи	Multinational corporations – corporations where head company belongs to the capital of two or more countries but branches are situated	Wielonarodowe korporacje - korporacje, których spółka dominująca jest własnością kapitału pochodzącego dwóch lub więcej krajów,

	є у різних країнах світу	throughout the world	a filie znajdują się w różnych krajach
6	Блоковані фонди – це корпоративні активи ТНК, які інвестовані або застосовуються в країнах з неконвертованою чи обмежено конвертованою валютою й іншими значними валютними обмеженнями, що не надають змоги переказувати дивіденди з підрозділів до штаб-квартири ТНК, або значними обмеженнями на трансферт дивідендів, контролем і обмеженням сплати роялті та послуг до штаб-квартири ТНК	The blocked funds – are corporate assets of TNC, that are invested or used in countries with non-convertible or limitedly convertible currency and other considerable currency limits which do not give possibility to retell dividends from subsections to headquarters of TNC, or considerable limitations on transfer of dividends, control and limitation of payment of royalty and services to headquarters of TNCs	Zablokowane środki - aktywa korporacji ponadnarodowej inwestowane lub wykorzystywane w krajach, których waluta częściowo lub całkowicie nie podlega wymianie, podlega innym znaczącym ograniczeniom, które uniemożliwiają przekazanie dywidendy z filii do siedziby korporacji. Dywidenda mogą również podlegać znacznej kontroli, ograniczeniom transferu oraz wypłaty
7	Вилучення з національного режиму – інструменти внутрішньої економічної політики, що дискримінують на внутрішньому ринку іноземних виробників послуг порівняно з місцевими	National treatment exception – instruments of internal economic policy instruments that discriminate foreign producers of services in comparison with local ones on domestic market	Wyjątki od klauzuli narodowej - instrumenty krajowej polityki gospodarczej, które dyskryminują na rynku zagranicznych dostawców produktów i usług w stosunku do lokalnych oferentów
8	Відділ з інвестицій, технологій та розвитку підприємництва – підрозділ Організації Об'єднаних Націй, який з 1992 р. взяв на себе функції вирішення питань, пов'язаних з транснаціональними корпораціями (ТНК)	Department on Investment, Technology and Enterprise Development – a department of the United Nations which has taken over the functions of addressing issues related to transnational corporations (TNCs) and foreign direct investment	Wydział Inwestycji, Technologii i Rozwoju Przedsiębiorczości – departament ONZ, który od 1992 roku przejął kontrolę nad kwestiami związanymi z działalnością korporacji transnarodowych oraz bezpośrednimi inwestycjami

	і прямими іноземними інвестиціями (ПІІ)	(FDI) since 1992	zagranicznymi
9	Внутрішні податки та збори – приховані методи торгівельної політики, що спрямовані на підвищення внутрішньої ціни товару та скорочення тим самим його конкурентоспроможності на внутрішньому ринку	Domestic taxes and charges – hidden methods of trade policy directed to increase domestic commodity price and declining its competitiveness on domestic market	Opłaty i podatki wewnętrzne - ukryte metody prowadzenia polityki handlowej mającej na celu wzrost krajowej ceny towarów i zmniejszenie konkurencyjności na rynku krajowym
10	Внутрішньокорпоративний банк – фінансово-кредитна установа, що здійснює всі основні операції з обслуговування ТНК: клірингові розрахунки між підрозділами, депозитарні операції, кредитування, інвестування, валютні операції, обслуговування акціонерів тощо	Intra-bank – financial and credit institution that performs all the basic operations of TNCs maintenance: clearing transactions between departments, depository operations, lending, investment, foreign exchange, maintenance of shareholders, etc	Bank wewnątrzwspółnotowy - instytucja finansowo-kredytowa, wykonująca wszystkie główne operacje związane z obsługą korporacji ponadnarodowej: rozliczanie transakcji między oddziałami, depozyty, inwestycje, transakcje walutowe, obsługa udziałowców itd.
11	Глобальний маркетинг – це частина міжнародного маркетингу, яка орієнтується на схожість характеристик окремих зарубіжних ринків	Global marketing – is a part of an international marketing, which focuses on the similarity of the characteristics of some foreign markets	Marketing globalny - marketing, który koncentruje się na podobieństwach rynków zagranicznych; dążenie do zaspokojenia potrzeb nabywców w różnych krajach za pomocą tego samego zestawu oferowanych wartości
12	Глобальний ринок – самовідтворювальний механізм врівноваження глобального попиту та глобальної пропозиції	Global market – self-perpetuating mechanism of balancing global demand and global supply	Rynek globalny – ujednolicony mechanizm bilansowania globalnego popytu i globalnej podaży
13	Двосторонні інвестиційні угоди – обопільні умови про	Bilateral investment agreements – mutual conditions for the	Dwustronne umowy inwestycyjne z klauzulami



	захист і стимулювання іноземних інвестицій, що являють собою обов'язкові міжнародні угоди між двома країнами, в яких кожна країна зобов'язується дотримуватися щодо ТНК-стандартів, обумовлених в угоді	protection and promotion of foreign investment, which are the binding international agreements between two countries in which each country agrees to abide by regarding TNC standards specified in the contract	dwustronnymi w sprawie ochrony i pobudzania inwestycji zagranicznych; wszechstronne umowy międzynarodowe między dwoma krajami, w których każda strona zobowiązuje się do przestrzegania standardów działalności korporacji ponadnarodowej, określonych w porozumieniu
14	Депресія – фаза економічного циклу, що характеризується застоєм виробництва, низьким рівнем цін, незначними обсягами торгівлі, ліквідацією товарного надлишку, невисокою ставкою позичкового проценту	Depression is a phase of economic cycle characterized by stagnation of manufacturing, low prices, insignificant trading, goods surplus liquidation, low loan interest	Depresja jest fazą cyklu koniunkturalnego, charakteryzującą się stagnacją wydajności, niskimi poziomami cen, niewielkimi obrotami handlowymi, eliminacją nadwyżki, niską stopą procentową pożyczek
15	Державне регулювання діяльності ТНК – сукупність принципів, форм та методів впливу держави на функціонування ТНК	State regulation of TNC – a set of principles, forms and methods of state influence on TNC functioning	Państwowe regulacje działalności korporacji ponadnarodowej - połączenie zasad i form oraz metod wpływu państwa na jej funkcjonowanie
16	Довгі хвилі (цикли Кондратьєва) – різновид економічних циклів, що тривають 40 – 60 років; причиною їх виникнення є структурне оновлення технологічного способу виробництва, тобто зміна базових	Long waves (Kondratiev's cycles) – 40– 60 years; the reason is in the structural renovation of the technological mode of production, it means change of basic technologies, sources of energy, infrastructural objects	Długie fale (cykle Kondratiewa), cykle koniunkturalne trwające 40-60 lat, powiązane ze strukturalną aktualizacją technologicznych metod produkcji, ważnymi odkryciami lub innowacjami technicznymi oraz

	технологій, джерел енергії, об'єктів інфраструктури		procesem ich dyfuzji
17	Дочірні компанії – підприємства, в яких прямий інвестор-нерезидент володіє більше ніж 50 % капіталу	Subsidiary companies – enterprises where direct investor-nonresident has more than 50 % of capital	Spółki zależne (jednostki zależne) - podmioty, w których udziałowcy posiadają więcej niż 50% kapitału
18	Економічна безпека – комплекс заходів, спрямований на постійне та стабільне зростання економічних показників, що забезпечується механізмом протидії внутрішнім і зовнішнім загрозам	Economic security – a set of measures aimed at continuous and steady growth of economic indicators provided mechanisms of counteracting internal and external threats	Bezpieczeństwo ekonomiczne - kompleksowe działania mające na celu stały i stabilny wzrost wskaźników ekonomicznych, zapewniany przez mechanizm przeciwdziałania zagrożeniom wewnętrznym i zewnętrznym
19	Економічна інтеграція – процес економічної взаємодії країн, який веде до зближення господарських механізмів, що приймає форму міждержавних угод та узгоджено регулюється міждержавними органами	Economic integration – process of economic interaction of countries that leads to rapprochement of economic mechanisms and takes the forms of interstate agreements and is regulated in concord with interstate bodies	Integracja gospodarcza jest procesem polegającym na zacieśnianiu współpracy gospodarczej przez co najmniej dwa państwa, poprzez stopniową eliminację barier ograniczających współpracę gospodarczą; przyjmuje on formę umów międzyrządowych a rola państwa rola państwa może ograniczać się jedynie do tworzenia warunków korzystnych dla rozszerzenia działania mechanizmu rynkowego w skali międzynarodowej

20	Економічний механізм ТНК – це структурна єдність чотирьох компонентів: податкових умов, міжнародного позиціювання активів, трансферних цін, управління фінансовими потоками	TNC economic mechanism – a structural unity of four components: the tax conditions, international positioning of assets, transfer pricing, management of financial flows	Mechanizm ekonomiczny korporacji ponadnarodowej - jedność strukturalna czterech komponentów: warunków podatkowych, międzynarodowego pozycjonowania aktywów, cen transferowych, zarządzania płynnością finansową
21	Економічний цикл – це регулярні коливання ділової активності	Economic cycle – regular fluctuations of business activity	Cykl ekonomiczny - regularne wahania aktywności gospodarczej
22	Ефективне управління діяльністю ТНК – комплекс заходів, що спрямований на обов'язкове врахування особливостей соціального, культурного та людського середовища в приймаючій країні	Effective management of TNC – a set of measures aimed at compulsory consideration of the social, cultural and human environment in the host country	Efektywne zarządzanie korporacją ponadnarodową – działania mające na celu uwzględnienie specyfiki danego środowiska (społecznego, kulturalnego itp) w kraju przyjmującym prowadzenia aktywności
23	Ефективність транснаціональної діяльності – динамічна якісна категорія, що відображає результативність розміщення ресурсів, втілюється у досягненнях науково-технічного прогресу, відображається також у економічних рейтингах країн	The effectiveness of transnational activity is a dynamic quality category that reflects the impact of the allocation of resources, is embodied in scientific and technological progress, reflected in economic rating of countries	Efektywność działalności ponadnarodowej - dynamiczna kategoria jakościowa, odzwierciedlająca efektywność alokacji zasobów, zawarta w osiągnięciach postępu naukowego i technicznego, pojawia się również w ocenach ekonomicznych kraju
24	Життєвий цикл кластера – послідовність таких етапів, як агломерація;	The life cycle of the cluster – the sequence of steps as agglomeration;	Cykl życia klastra - sekwencja etapów, takich jak: formy embrionalne,

	виникаючий кластер; кластер, що розвивається; зрілий кластер; трансформація	nascent cluster; developing cluster; mature cluster; transformation	wzrostowe, dojrzałe, schyłkowe i ich transformacja
25	Закордонні операції корпорацій – дії, що умовно поділяються на заміщення імпорту, консолідування організаційних структур, ПІІ у складальні підприємства, зростання обсягів капіталовкладень	Foreign corporations operations are divided into import substitution, consolidation of organizational structures, FDI in assembly enterprises, growth of capital investments	Operacje zagraniczne przedsiębiorstw - działania podzielone na substytucję importu, konsolidację struktur organizacyjnych, bezpośrednich inwestycji zagranicznych w zakładach montażowych, wzrost inwestycji kapitałowych
26	Злиття та поглинання – це аспекти стратегічного управління, корпоративних фінансів та управління купівлею, продажем, поділом та об'єднанням різних компаній і аналогічних суб'єктів, які можуть допомогти компанії швидко зростати в своєму секторі або місці походження	Mergers and acquisitions (M&A) are both aspects of strategic management, corporate finance and management dealing with the buying, selling, dividing and unions of different companies and similar entities that can help an enterprise grow rapidly in its sector or location of origin, or a new field or new location, without creating a subsidiary, other child entity or using a joint venture	Fuzje i przejęcia - transakcje zarządzania strategicznego, finansów przedsiębiorstw i zarządzania procesami kupna, sprzedaży, podziału i scalania różnych firm i podobnych podmiotów, które mogą pomóc firmie w szybkim rozwoju w sektorze
27	Зона вільної торгівлі – інтеграційне угруповання країн, яке передбачає повне скасування митних тарифів за взаємної торгівлі зі збереженням національних митних тарифів щодо третіх країн	Free trade zone – integration formation of countries that provides complete abolition of customs-tariffs of mutual trade with saving of national customs-tariffs for other countries	Strefa Wolnego Handlu – formacja integracyjna krajów, zakładająca całkowite zniesienie celi w handlu wzajemnym z zachowaniem krajowych taryf celnych w odniesieniu do państw trzecich

28	Індекс впливу на ціни – співвідношення ціни світового ринку та внутрішньої ціни на товар, імпорту або експорту якого підлягає нетарифним обмеженням	Price impact index – correlation between price of world market and domestic one on goods which export or import is under non-tariff limitations	Indeks wpływu na cenę - stosunek ceny rynku światowego do wartości wewnętrznej ceny towarów, których import lub eksport podlega ograniczeniom
29	Індекс глобальної конкурентоспроможності (GCI) – індекс, що призначений для кількісної оцінки впливу низки ключових факторів, що сприяють створенню умов для конкурентоспроможності, з особливим акцентом на макроекономічне середовище, якість інституцій країни, а також стану технології країни та допоміжної інфраструктури	The Global Competitiveness Index (GCI) is intended to quantify the impact of a number of key factors which help to create conditions for competitiveness, with particular focus on the macroeconomic environment, the quality of the country's institutions, and the state of the country's technology and supporting infrastructure	Globalny Indeks Konkurencyjności (GCI) - indeks, ma na celu oszacowanie wpływu kluczowych czynników przyczyniających się do tworzenia warunków niezbędnych dla konkurencyjności, ze szczególnym naciskiem na otoczenie makroekonomiczne, jakość instytucji w kraju, stan technologii i wspierającej infrastruktury
30	Індекс економічної свободи – індекс, що охоплює 10 показників (від прав власності до підприємництва) в 186 країнах	The Index of Economic Freedom covers 10 indicators – from property rights to entrepreneurship in 186 countries	Wskaźnik wolności gospodarczej, IEF – miernik odzwierciedlający restrykcyjność przepisów oraz zakres stosowania przymusu przez aparat władzy w sferze gospodarki w różnych państwach świata. Obejmuje wskaźniki z 10 kategorii w 186 krajach.
31	Індекс людського розвитку – інтегрована оцінка рівня цивілізованості країни, що ґрунтується	Human development index – the integrated estimation of a civilization level of the country based on the longevity, educational	Wskaźnik rozwoju społecznego, HDI – miara opisująca stopień rozwoju społeczno-ekonomicznego poszczególnych krajów; ocena poziomu

	на тривалості життя, рівні освіти, бідності, безробіття та реального ВВП на душу населення	level, poverty, unemployment rate and real GDP per capita	cywilizacyjnego kraju, w oparciu o oczekiwaną długość życia, poziom edukacji czy dochód narodowy per capita,
32	Індекс покриття торгівлі – показує цінову частку експорту або імпорту, покриту нетарифними обмеженнями	Trade coverage ratio – indicates a price part of export or import covered by non-tariff limitations	Wskaźnik pokrycia importu eksportem - określa relację wartości eksportu do wartości importu
33	Індекс транснаціоналізації – показник, що розраховується як середнє значення наступних трьох показників: відношення зарубіжних активів до сукупних активів, закордонних продажів до загального обсягу продажів і чисельності працівників за кордоном до загального числа зайнятих	TNI, the Trans-nationality Index, is calculated as the average of the three following ratios: foreign assets to total assets, foreign sales to total sales and foreign employment to total employment	Wskaźnik transnacionalizacji korporacji, TNI- wskaźnik wyliczony na podstawie indeksów takich, jak wartość aktywów, wartość sprzedaży i zatrudnienie
34	Індекс частотності – індекс, що показує частку тарифних позицій, покритих нетарифними обмеженнями	Frequency Index – an index that shows the share of tariff lines covered by non-tariff barriers	Wskaźnik częstotliwości - Wskaźnik pokazujący rozkład pozycji taryfowych w barierach pozataryfowych
35	Індекс якості життя – комбінований показник, що характеризує рівень освіти, медичного обслуговування, тривалість життя, рівень зайнятості населення, його платоспроможність,	Life quality index – a combined parameter which characterizes an educational level, level of health services, longevity, employment rate, solvency of the population, its access to cultural values, participation in a political life, etc	Wskaźnik jakości życia - wskaźnik odzwierciedlający poziom życia i satysfakcji życiowej w poszczególnych krajach. Miernikibrane pod uwagę to sytuacja materialna, zdrowie, stabilność polityczna i bezpieczeństwo, życie rodzinne, życie

	доступ до культурних цінностей, участь у політичному житті тощо		wspólnotowe, klimat i geografia, bezpieczeństwo zatrudnienia, wolność polityczna, równość płci
36	Інжиніринг – надання технологічних знань, необхідних для придбання, монтажу і використання куплених або орендованих машин та обладнання	Engineering is a provision of technological knowledge that is necessary to get, install and use machines and equipment that were bought or rented	Inżynieria - działalność polegająca na projektowaniu, konstrukcji, modyfikacji i utrzymaniu efektywnych kosztowo rozwiązań dla praktycznych problemów, z wykorzystaniem wiedzy naukowej oraz technicznej. Działalność ta wymaga rozwiązywania problemów różnej natury oraz skali
37	Інтеграційний процес – зближення та переплетіння національних економік кількох країн з метою побудови єдиного господарського механізму	Integration process – rapprochement and tangle of national economics of several countries with the purpose of making one economic mechanism	Proces integracji - konwergencja i przeplatanie się gospodarek narodowych kilku krajów w celu stworzenia jednego najnowocześniejszego mechanizmu ekonomicznego
38	Інформаційно-комунікаційна безпека компанії – це сукупність умов і чинників, що забезпечують захищеність, стабільність та стійкість інформаційного-економічного середовища виробничо-комерційної діяльності	Information and communications security of company is a set of conditions and factors that provide security, stability and sustainability of information and economic environments of industrial and commercial activities	Bezpieczeństwo informacji i komunikacji firmy to połączenie warunków i czynników zapewniających bezpieczeństwo, stabilność i trwałość środowiska gospodarczego - działań informacyjno-produkcyjnych i handlowych
39	Конкурентні переваги ТНК – централізоване	The competitive advantages of TNCs –	Przewagi konkurencyjne

	<p>координування досліджень та розробок; використання власної торгівельної марки для провадження нових видів підприємницької діяльності; наявність збутової мережі в усіх країнах світу; консолідація ресурсів</p>	<p>centralized coordination of research and development; usage of own brand for doing new types of business; availability of distribution network all over the world; consolidation of resources</p>	<p>korporacji ponadnarodowej - scentralizowana koordynacja badań i rozwoju; użycie własnej marki do produkcji nowych rodzajów działalności gospodarczej; dostępność sieci dystrybucji we wszystkich krajach świata; konsolidacja zasobów</p>
40	<p>Конференція ООН з торгівлі та розвитку (ЮНКТАД) – головний орган Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй, що займаються питаннями торгівлі, інвестицій і розвитку</p>	<p>United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) is the chief organ of the United Nations General Assembly that is dealing with trade, investment, and development issues</p>	<p>Konferencja Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) - główny organ Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, który ma za zadanie wspieranie rozwoju gospodarczego, handlu międzynarodowego i światowych inwestycji</p>
41	<p>Копірайт (право відтворення) – ексклюзивне право автора літературної, аудіо- або відеопродукції на показ і відтворення своєї роботи</p>	<p>Copyright – exclusive legal rights of author of literary, audio or video production to show and reproduce his work</p>	<p>Prawo autorskie - wyłączne prawa autorów do prezentacji i reprodukcji swojej pracy artystycznej, literackiej, audio, wideo itp.</p>
42	<p>Короткі цикли (цикли Кітчина) – вид економічного циклу, що триває 40 місяців або 3 роки і 4 місяці; пов'язані з порушенням рівноваги на споживчому ринку, причиною є зміни у сфері кредиту</p>	<p>Short business cycle (Kitchin cycle) – 40 months or 3 years and 4 months; they are connected with the disturbance at the consumer market, the reason lies in changes of lending sphere</p>	<p>Krótkie cycle koniunkturalne (cykle Kitchina), trwające 3 - 4 lata (średnio co 3,5 roku), związane ze zmianami zapasów, cen hurtowych, jak również z rozliczaniem operacji bankowych, z brakiem równowagi na rynku konsumentów; są przyczyną zmian w</p>



			sektorze kredytowym
43	Країна базування – країна, в якій розташований основний підрозділ міжнародної корпорації	Home country is the country where the head office of international corporation is situated	Kraj pochodzenia - kraj, w którym znajduje się główna jednostka korporacji ponadnarodowej
44	Криза – фаза економічного циклу, що характеризується надвиробництвом товарів відносно платоспроможного попиту, скороченням обсягів виробництва, падінням цін, дефіцитом грошей, зростанням безробіття, зменшенням прибутку та зарплати, дезорганізацією кредитної системи	Crisis is the phase of economic cycle that characterized by goods overproduction in relation to effective demand, decrease of volumes of production, price slump, money deficit, increase of unemployment, profits and wages reduction, credit system disorganization	Kryzys - faza cyklu koniunkturalnego, charakteryzuje się nadprodukcją towarów, w stosunku do popytu, spadek produkcji, spadek cen, brak pieniędzy, wzrost bezrobocia, spadek zysków i płac, zakłócenie systemu kredytowego
45	Ліцензійна угода – міжнародна торгова угода, за якою власник винаходу або технічного знання надає іншій стороні дозвіл на використання у певних межах технології	Licensing agreement is an international trade agreement according to which owner of the invention or technical knowledge gives a permission to use technology in strict measures to another party	Umowa licencyjna - dokument prawny lub umowa, określająca warunki korzystania z utworu, którego dana licencja dotyczy
46	Ліцензійні платежі – нагорода ліцензіара виплачувана ліцензіатом за використання предмета угоди	License fees are recompense of technology owner paid by interested person for the agreement's subject using	Tantiemy - opłaty licencyjne płacone przez licencjobiorcę za korzystanie z przedmiotu transakcji
47	Ліцензія – дозвіл, який надається власником технології (ліцензіаром), захищеної або не захищеної патентом, зацікавленій особі (ліцензіату) на	License is a permission given to an interested person by the owner of technology protected or non-protected by patent to use this technology for a certain period of	Licencja - zezwolenie wydane przez właściciela technologii (licencjodawca), chronione lub nie chronione patentem, zainteresowanej stronie (koncesjo-

	використання цієї технології за певний час і за певну плату	time and for certain price	nariusz), w sprawie korzystania z tej technologii w określonym czasie i za opłatą
48	Ліцензування – регулювання зовнішньоекономічної діяльності через дозволи, видані державними органами на експорт чи імпорт товару у встановлених кількостях за визначений проміжок часу	Licensing – regulation of external economic activity by means of permissions given by the government bodies on export or import of goods in fixed quantities for determined period of time	Licencjonowanie – regulacja działalności handlu zagranicznego za pośrednictwem zezwoleń (licencji) wydawanych przez władze państwowe dla eksportu lub importu towarów w określonych ilościach przez pewien okres czasu
49	Митний союз – інтеграційне угруповання країн, яке передбачає узгоджене скасування групою країн національних митних тарифів та введення загального митного тарифу та єдиної системи нетарифного регулювання торгівлі щодо третіх країн	Customs union is integration formation of the countries that provides agreed abolishment of national customs tariffs and introduction of common customs tariff and unified system of non-tariff trade regulation for other countries	Unia celna – porozumienie handlowe, w ramach którego kraje członkowskie znoszą cła i inne taryfy w obrotach handlowych oraz ustalają jednolitą zewnętrzną politykę handlową
50	Міжнародна конкурентоспроможність продукції – сукупність вартісних і якісних властивостей товарів та послуг, що забезпечують задоволення конкретних потреб споживачів на певному сегменті зовнішнього ринку та приносять транснаціональній компанії більш високі прибутки, ніж можна отримати у країні	International competitiveness of the products is a set of cost and quality characteristics of goods and services that meet specific needs of consumers in a particular segment of the external market and bring profits for multinational companies that are higher than it could be obtained in the home country	Międzynarodowa konkurencyjność produktów – zestaw kosztowych i jakościowych cech towarów i usługi, które zapewniają zaspokojenie szczególnych potrzeb konsumentów w określonym segmencie rynku zewnętrznego i umożliwiają osiągnięcie międzynarodowej firmie większych zysków niż w kraju

	базування		
51	Міжнародна корпорація – форма структурної організації великої корпорації, яка здійснює прямі інвестиції в різні країни світу	International corporation is a form of structural organization of the large corporation that makes direct investments in different countries throughout the world	Korporacja transnarodowa - jednostka ekonomiczna, działająca w więcej niż jednym państwie lub zespół jednostek ekonomicznych, prowadzących działalność w dwóch lub większej liczbie państw. forma organizacji strukturalnej, która prowadzi bezpośrednie inwestycje w różnych krajach świata
52	Міжнародна монополізація – це досягнення суб'єктом господарювання монопольного становища на глобальному ринку	International monopolization is an achievement of monopoly position on the global market by the agent of economic activity	Monopolizacja międzynarodowa - to osiągnięcie przez jednostkę gospodarczą pozycję monopolisty na rynku globalnym
53	Міжнародна організація – це об'єднання суверенних держав, яке засноване на основі міжнародних договорів і статуту для виконання певних цілей	International organization is a union of sovereign states based on international agreements and statutes for achieving of certain goals	Organizacja międzynarodowa – zrzeszenie suwerennych państw, które opiera się na międzyrządowych traktatach i statucie opracowanym dla realizacji określonych celów
54	Міжнародна передача технологій – міждержавне переміщення науково-технічних досягнень на комерційній або безкоштовній основі	International technology transfer – interstate movement of scientific and engineering achievements on free or commercial base	Międzynarodowy transfer technologii - transfer osiągnięć naukowych i technicznych pomiędzy różnymi krajami na zasadach komercyjnych lub non-profit
55	Міжнародна позика і кредитування –	International borrowing and lending – taking or	Międzynarodowe pożyczki

	видача та отримання коштів у позику на строк, що передбачає виплату відсотків за їх використання	gaining a loan for the period of time including the payment of interest	i wierzytelności - wydawanie i otrzymywanie środków w formie pożyczek na okres, który stanowi płatność odsetek za ich wykorzystanie
56	Міжнародне науково-технічне співробітництво – це форма міжнародних економічних відносин, яка являє собою систему економічних зв’язків у сфері перетину науки, техніки, виробництва та торгівлі і існує на основі спільних та узгоджених намірів, які закріплені в міжнародних економічних договорах	International scientific and technological cooperation – a form of international economic relations, which is a system of economic relations in the intersection of science, technology, production and trade and that exist on the basis of common and coordinated policies which are enshrined in international economic agreements	Międzynarodowa współpraca naukowa i technologiczna – forma międzynarodowych stosunków gospodarczych, która reprezentuje system powiązań ekonomicznych w dziedzinie nauki, technologii, produkcji i handlu, istniejąca na podstawie wspólnych i uzgodnionych intencji, które są zapisane w międzynarodowych traktatach gospodarczych
57	Міжнародне податкове планування представляє собою процес вибору найперспективніших методів здійснення виробничо-комерційної діяльності та розміщення активів, спрямованих на досягнення мінімально можливого рівня податкових зобов’язань	International tax planning is a process of selecting the most promising methods of production and business and asset allocation designed to achieve the lowest possible tax liability	Międzynarodowe planowanie podatkowe to proces wyboru najbardziej obiecujących metod realizacji działań produkcyjnych i handlowych oraz umiejscowienie aktywów mających na celu osiągnięcie minimalnego możliwego poziomu zobowiązań podatkowych
58	Міжнародний маркетинг – це маркетингова діяльність компанії на ринках зарубіжних	International Marketing – a marketing activities of the company on the markets of foreign countries, strategy of	Marketing międzynarodowy – strategia działań marketingowych firmy na rynkach

	країн, стратегія міжнародного розвитку	international development	zagranicznych, zakładająca, że rynki zagraniczne są zróżnicowane względem segmentów i potrzeb, pod względem organizacji działalności itp. Jego jest zatem dostosowanie danego produktu do potrzeb każdego rynku
60	Моделі міжнародної торгівлі – модель технічного прогресу; модель „технологічного розриву”; модель „життєвого циклу продукту”; модель наукомісткої спеціалізації; модель „економії на масштабах виробництва”	The models of international trade: model of technological progress; model of "technological gap"; model of "product life cycle"; model of high–tech specialization; model of "economies of scale"	Modele handlu międzynarodowego - model postępu technicznego; teoria luki technologicznej; model "cyklu życia produktu"; model „high tech”; model "efekt skali"
61	Мультинаціональний маркетинг – це частина міжнародного маркетингу, яка орієнтується на особливості кожного національного ринку	Multinational marketing – is a part of an international marketing that is focused on the characteristics of each national market	Marketing wielonarodowy - to rodzaj marketingu międzynarodowego, w którym firma funkcjonująca na kilku rynkach zagranicznych różnicuje program działań marketingowych dla poszczególnych rynków
62	Наддержавне регулювання діяльності ТНК – сукупність принципів, форм та методів впливу міждержавних інституцій на функціонування ТНК	Supranational regulation of TNCs activities is a set of principles, forms and methods of influence of intergovernmental institutions on the functioning of TNCs	Ponadnarodowa regulacja działań korporacji transnarodowej - zbiór zasad, form i metod oddziaływania instytucji międzyrządowych na funkcjonowanie korporacji

63	Нефінансові корпорації – інституційні одиниці, що займаються наданням нефінансових послуг і виробництвом товарів для ринку (для компаній)	Non-financial corporations are institutional units that are engaged in manufacturing non-financial services and production goods for market (for companies)	Przedsiębiorstwa niefinansowe - jednostki, które nastawione są na zyski i sprzedają wszystko poza pieniędzmi
64	Організаційна структура ТНК – головна компанія, підконтрольні підрозділи, дочірні компанії ТНК	The organizational structure of TNCs consists of the main company, controlled units, the subsidiaries of multinational corporation	Struktura organizacyjna korporacji transnarodowej - główna firma, kontrolowane podmioty zależne, spółki zależne, filie
65	Особливості високотехнологічних ринків: інформаційна залежність; глобальний розвиток і поширення; сітьове підприємництво; глобальна логістика; соціалізація бізнесу; конвергенція послуг; глобальний ринок праці та аутсорсінг	Features of high-tech markets: the information dependence; global development and distribution; network entrepreneurship; global logistics; socialization of business; convergence of services; global labour market and outsourcing	Cechy rynku high-tech: uzależnienie od informacji; rozwój globalny i dystrybucja; sieciowość przedsiębiorstw; logistyka globalna; socjalizacja biznesu; usługi konwergencji; globalny rynek pracy i outsourcing
66	Офіційний (державний) капітал – кошти з державного бюджету, що переміщуються за рубіж або приймаються із-за рубежу за рішенням міжурядових організацій	Official (state) capital – means from the state budget that moved abroad or received from abroad according to the decision of the intergovernmental organizations	Oficjalny (państwowy) kapitał - środki z budżetu państwa, które są przekazywane za granicę lub pochodzą z zagranicy na mocy decyzji organizacji międzyrządowych
67	Перевага власності – компонента «OLI-підходу», що надає компанії достатній рівень ринкової влади з метою компенсації втрати від іноземного виробництва	Advantage of the property – component of «OLI-Model", which gives a sufficient level of market power to compensate the losses from foreign production	Specyficzne przewagi własnościowe paradygmatu OLI – zapewnianie spółce odpowiedni poziom siły rynkowej, aby zrekompensować stratę z produkcji

			zagranicznej
68	Перевага інтернаціоналізації – компонента «OLI-підходу», яка є достатньою умовою перенесення виробництва за кордон при наявності перших двох компонент – переваги власності та місцезнаходження	The advantage of internationalization is a component of «OLI-Model», which is a sufficient condition for the transfer of production abroad at presence of the first two components – ownership advantage and location	Specyficzne przewagi internalizacji paradygmatu OLI są wystarczającym warunkiem do przeniesienia produkcji za granicę w obecności dwóch pierwszych składników - przewagi własności i lokalizacji
69	Перевага місцезнаходження – компонента «OLI-підходу», яка сприяє тому, що виробництво в іншій країні буде вигіднішим, аніж вітчизняне виробництво товарів та подальший їх експорт	Location advantage – is a component of «OLI-Model», which promotes that the production in the other country will be more profitable than domestic production of goods and their subsequent export	Specyficzne przewagi lokalizacyjne paradygmatu OLI - przyczynia się do produkcji w innym kraju, gdzie będzie bardziej opłacalna niż produkcja krajowego towaru i dalszy eksport
70	Піднесення (фаза економічного циклу) – швидке зростання зайнятості, підвищення зарплати та інших доходів, розширення кредиту, розширення пропозиції, яка з часом перевищує попит і готує нову кризу	Upswing (phase of the economic cycle) – rapid growth of employment, increase of salary and other incomes, loaning widening, increase of supply, which exceeds demand with the lapse of time and prepares a new crisis	Wzrost (faza cyklu koniunkturalnego) - szybki wzrost zatrudnienia, wzrost zarobków i wynagrodzeń, ekspansja kredytów, wzrost podaży, który z czasem przekracza popyt i przygotowuje nowy kryzys
71	Пожвавлення – фаза економічного циклу, що характеризується розширенням обсягів виробництва до рівня попередньої кризи, зростанням цін, прибутку, зайнятості, поживавленням торгівлі, посиленням	Recovery – phase of the economic cycle that is characterized by expansion of production volumes to the level of the previous crisis, an increase in prices, profits and employment, recovery of trade, strengthening	Rozwój (ożywienie) jest fazą cyklu koniunkturalnego) - który charakteryzuje się wzrostem wielkości produkcji do poziomu zbliżającego się kryzysu, wzrostu cen, rozliczeń międzyokresowych,

	оптимістичних очікувань	of optimistic expectations	zatrudnienia, intensyfikacja handlu, wzrost oczekiwań optymistycznych
72	Покоління ТНК: колоніально-сировинні картелі; військово-промислові трести; науково-технологічні концерни та конгломерати; глобальні ТНК	Generations of TNC: colonial-commodity cartels; military and industrial trusts; scientific and technological concerns and conglomerates; global TNCs	Generacje TNK – kartele i trusty przemysłowe; dotyczą zagadnień naukowych i technologicznych; globalne TNC
73	Портфельні іноземні інвестиції – вкладення капіталу в іноземні цінні папери, що не надають інвестору права реального контролю над об'єктом інвестування	Foreign portfolio investments are capital investment in foreign securities, which does not give to investor a right for the real control over an investment object	Portfolio inwestycji zagranicznych - inwestycje w zagraniczne papiery wartościowe, które nie dają inwestorowi prawa do kontrolowania przedmiotu inwestycji
74	Прибуток від міжнародної торгівлі – це економічний ефект, який отримує кожна з країн, що бере участь у торгівлі	Profit from international trade is an economic effect, which receives each of the countries that participate in trade	Zysk z handlu międzybranżowego – efekt ekonomiczny, który otrzymuje każdy z krajów uczestniczących
75	Приватний (недержавний) капітал – кошти приватних (недержавних) фірм, банків та інших організацій, що переміщуються за кордон або приймаються із-за кордону за рішенням їх керуючих органів або їх об'єднань	Private (non-state) capital – funds of private (non-state) companies, banks and other organizations that are moved abroad or received from abroad according to the decision of their governing bodies or unions	Kapitał prywatny (nie państwowy) - środki prywatne (niepubliczne) spółek, banków i innych organizacji, które są przeniesione za granicę lub pochodzą z zagranicy na podstawie decyzji ich organów lub ich stowarzyszeń
76	Приймаюча країна – країна, в якій міжнародна корпорація має дочірні, асоційовані компанії чи філії,	The host country is a country in which international corporation has the subsidiary, associate companies or branches founded	Kraj przyjmujący - kraj, w którym międzynarodowa korporacja ma spółki zależne, stowarzyszone lub



	створені на основі прямих іноземних інвестицій	on foreign direct investments	oddziały utworzone na podstawie bezpośrednich inwestycji zagranicznych
77	Програма з транснаціональних корпорацій – програма, яка була створена Організацією Об'єднаних Націй з усіх питань, пов'язаних з транснаціональними корпораціями (ТНК) і прямими іноземними інвестиціями (ПІІ)	The Programme on Transnational Corporations – the program which was established by The United Nations for all questions related to transnational corporations (TNCs) and foreign direct investment (FDI)	Program ponadnarodowych korporacji - program, który został ustanowiony przez ONZ celem rozpatrywania kwestii związanych z korporacjami transnarodowymi oraz bezpośrednimi inwestycjami zagranicznymi
78	Протекціонізм – державна політика захисту внутрішнього ринку від іноземної конкуренції шляхом використання тарифних і нетарифних інструментів торгової політики	Protectionism is a state policy of internal market protection from foreign competition by using tariff and non-tariff instruments of a trade policy	Protekcjonizm – pogląd gospodarczy którego celem jest ochrona krajowej produkcji i handlu przed konkurencją zagraniczną, głównie za pomocą ceł nakładanych na przywożone towary oraz różnych koncesji i zakazów
79	Прямі іноземні інвестиції – вкладення капіталу з ціллю придбати довгострокову економічну користь в країні вкладення капіталу, що забезпечує контроль інвестора над об'єктом розміщення капіталу	Foreign direct investments – capital investments with the purpose of acquisition of long-term economic benefit in the country of capital investments, which provides control of the investor over the object of capital allocation	Bezpośrednie inwestycje zagraniczne -międzynarodowy transfer kapitału w celu utworzenia w innym kraju podmiotu zależnego i sprawowania nad nim kontroli oraz uzyskania długoterminowych korzyści ekonomicznych
80	Свобода торгівлі – політика мінімального	Free trade – policy of minimum state	Wolny handel - polityka minimalnej

	державного втручання у зовнішню торгівлю, яка розвивається на основі вільних ринкових сил попиту та пропозиції	intervention in foreign trade that develops on the basis of free market forces of demand and supply	interwencji rządu w handel zagraniczny, rozwijająca się w oparciu o prawa podaży i popytu; brak bezpośredniego wpływu rządu na wymianę handlową oraz zapewnienie swobodnego dostępu krajowym podmiotom do rynku zagranicznych towarów, a towarom zagranicznym dostępu do rynku krajowego
81	Середні цикли (цикли Жугляра) – різновид економічних циклів, тривають 8 – 10 років, причиною їх виникнення є періодичність оновлення основного капіталу	Medium cycle (Juglar cycle) – is a kind of economic cycles; it lasts 8 – 10 years, frequency of updating of fixed capital is the reason of their origin	Średnie cykle - cykle Juglара, trwające 8-10 lat, związane ze zmianami wydatków inwestycyjnych, PNB, inflacją i bezrobociem. Powodem ich wystąpienia jest ciągłość odnawiania środków trwałych
82	Теорія асиметричної інформації – одна із сторін економічних відносин здебільшого інформована краще, аніж інша. Зразком є відносини між замовником і виконавцем, де окремі пункти угоди приховуються однією зі сторін	The theory of asymmetric information – one of the parties of economic relations that is mainly informed better than another. An example is the relations between the customer and the contractor, where separate items of the agreement are hidden by one of the parties	Teoria asymetrii informacji zakłada, że jedna ze stron stosunków gospodarczych jest lepiej poinformowana niż inne. Przykładem może być relacja między klientem a dostawcą, gdzie poszczególne klauzule porozumienia są ukrywane przed jedną ze stron
83	Технічні бар'єри – приховані методи торгової політики, що виникають у силу того, що національні	Technical barriers – concealed methods of trade policy that appear due to the fact that national, technical,	Bariery techniczne - metody polityki handlowej polegające na konstruowaniu krajowych norm

	технічні, адміністративні та інші норми та правила побудовані так, щоб запобігати ввозу товарів із-за кордону	administrative and other standards and rules are formed to prevent goods from importation from abroad	technicznych, norm administracyjnych w sposób uniemożliwiający import towarów z zagranicy
84	Транснаціональне середовище – сукупність економічних умов, процесів, чинників, що впливають на ефективність транснаціональної діяльності	Transnational environment – a set of economic conditions, processes and factors that influences the efficiency of transnational activity	Środowisko międzynarodowe- zestaw warunków gospodarczych, procesów i czynników, które wpływają na skuteczność działań ponadnarodowych
85	Транснаціональний стратегічний альянс – особлива організаційна форма міжкорпоративних зв'язків двох або більше компаній, у рамках якої здійснюється довгострокова координація економічної діяльності учасників	Transnational strategic alliance is a special organizational form of intercorporate communication between two or more companies within which long-term coordination of economic activity of participants is realized	Transnarodowy sojusz strategiczny - forma więzi organizacyjnych między dwiema lub więcej firmami, w ramach której prowadzona jest długoterminowa koordynacja działań gospodarczych uczestników
86	Транснаціональні корпорації – корпорації, в яких головна компанія належить капіталу однієї країни, а підрозділи її є в багатьох країнах світу	Transnational corporations are corporations, in which the main company belongs to the capital of one country and its subdivisions are in the different countries throughout the world	Korporacje ponadnarodowe - korporacje, w których spółka-matka posiada kapitał jednego kraju, a jej jednostki znajdują się w wielu krajach świata
87	Трансфертні ціни – ціни, що відрізняються від ринкових цін внутрішньокорпоративної торгівлі між розташованими у різних країнах підрозділами однієї й тієї ж корпорації, і які використовуються для переміщення прибутку та	Transfer prices – prices that differ from market prices of internally corporation trade between branches of the same corporation that are situated in the different countries and which are used for profit transferring and taxes reducing	Ceny transferowe - ceny stosowane w transakcjach pomiędzy podmiotami powiązаными, w szczególności w ramach jednej grupy kapitałowej, mogą mieć decydujący wpływ na ostateczną wysokość zysków lub strat w poszczególnych

	скорочення податків		częściach grupy
88	Управління фінансовими потоками ТНК – оперативний фінансовий менеджмент компанії або управління її грошовими потоками	Financial flows management of TNC is an operational and financial management of the company or management of its cash flows	Zarządzanie przepływami finansowymi TNC - zarządzanie finansami przedsiębiorstwa lub zarządzanie jego przepływami pieniężnymi
89	Філії – підприємства, що повністю належать прямому інвестору	Branches are enterprises that entirely belong to the direct investor	Oddziały przedsiębiorstwa, które są w całości własnością inwestora bezpośredniego
90	Фінансові корпорації – інституційні одиниці (банки, фінансові компанії), що здійснюють фінансове посередництво і надають допоміжні фінансові послуги	Financial corporations are institutional units (banks, financial companies) that carry out financial mediation and provide auxiliary financial services	Korporacje finansowe - jednostki instytucjonalne (banki, podmioty finansowe), które zapewniają pośrednictwo finansowe i świadczą pomocnicze usługi finansowe
91	Шопінг податкових угод – це практика структурування багатонаціонального бізнесу для виявлення можливостей сприятливих податкових угод, доступних в певних юрисдикціях. Бізнес-одиниця, що знаходиться в країні, яка не має податкових угод з вихідною країною може провести операцію в іншій країні з метою мінімізації податкових зобов'язань в країні базування	Tax treaty shopping is the practice of structuring a multinational business for opportunities of favorable tax treaties available in certain jurisdictions. Business unit that is located in the country that doesn't have tax treaties with the initial country can establish an operation in the other country in order to minimize its tax liabilities in the home country	Zakup traktatów podatkowych jest praktyką usprawniania międzynarodowego biznesu w celu określenia możliwości korzystnych transakcji podatkowych dostępnych w niektórych jurysdykcjach. Jednostka biznesowa zlokalizowana w kraju, który nie ma umów podatkowych z krajem pochodzenia może przeprowadzić operację w innym kraju w celu zminimalizowania ulg podatkowych w kraju ojczystym

## Рекомендована література та джерела

### *Монографії*

1. Макогон Ю. В. Трансформація світового ринку капіталу в умовах транснаціоналізації : моногр. / Ю. В. Макогон, Т. В. Орехова, К. В. Лисенко, М. І. Голубов. Донецьк : ДонНУ. 2006. 248 с.
2. Лукьяненко Д. Г. Глобальное экономическое развитие: тенденции, асимметрии, регулирование : моногр. / Д. Лукьяненко, В. Колесов, А. М. Колот, Я. Столярчук и др.; под науч. ред. проф. Д. Лукьяненко, А. Поручника, В. Колесова. Киев : КНЭУ. 2013. 740 с.
3. Рогач О. І. ТНК і економічне зростання країн, що розвиваються : моногр. / О. І. Рогач. Київ : ВЦ «Київський університет». 1994. 150 с.
4. Рогач О. І. Транснаціональні корпорації в світовій економіці : моногр. / О. І. Рогач ; Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. Київ : Київський університет. 2005. 176 с.
5. Рогач О. І. Транснаціональні корпорації та експорт нових індустріальних країн Азії : моногр. / О. І. Рогач, В. В. Косьміна ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. Київ : Центр учбової літератури, 2016. 255 с.
6. Руденко Л. В. Управління потоками капіталів у сучасній бізнес-моделі функціонування транснаціональних корпорацій : моногр. / Л. В. Руденко. Київ : Кондор. 2004. 480 с.
7. Сазонець І. Л. Сутність та основні концепції діяльності ТНК в умовах глобалізації : моногр. / І. Л. Сазонець, Ю. М. Варич. Донецьк : Юго-Восток. 2009. 275 с.
8. Уманців Г. В. Холдингові компанії та промислово-фінансові групи у сучасній економіці : моногр. / Г. В. Уманців. – Київ : Альтерпрес: Віра. 2002. 430 с.

### *Навчальні посібники та підручники*

1. Войтко С. В. Управління проектами та стартапами в Індустрії 4.0 : підручник / С. В. Войтко. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. 2019. 200 с.
2. Войтко С. В. Транснаціональні корпорації : навч. посібник / С. В. Войтко, О. А. Гавриш, О. О. Корогодова, Т. Є. Моїсеєнко. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. Вид-во «Політехніка». 2016. 208 с.
3. Зав'ялова О. В. Транснаціональні корпорації : навч. посіб. / О. В. Зав'ялова, В. Є. Сахаров. Національна академія управління. – Київ : [б.в.]. 2008. 240 с.
4. Козак Ю. Г. Транснаціональні корпорації: особливості інвестиційної діяльності : навч. посіб. / За ред. С. О. Якубовського, Ю. Г. Козака, Н. С. Логвинової 2-ге вид. перероб. та доп. Київ : Центр учбової літератури. 2011. 472 с.
5. Міжнародні інвестиції: теорія та практика бізнесу транснаціональних корпорацій : підруч. для студ. екон. спец. вищ. навч. закл. / О. І. Рогач. Київ : Либідь. 2005. 720 с.
6. Рогач О. І. Транснаціональні корпорації : підруч. для студ. вищ. навч. закл. / О. І. Рогач ; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. Київ : Київський університет. 2008. 399 с.
7. Рогач О. І. Транснаціональні корпорації та економічне зростання : навч. посіб. / О. І. Рогач ; Університет ім. Тараса Шевченка. Інститут міжнародних відносин. Київ : [б.в.]. 1997. 143 с.
8. Рокоча В. В. Транснаціональні корпорації : навч. посіб. / В. В. Рокоча, О. В. Плотніков, В. Новицький та ін. Київ : Таксон. 2001. 304 с.
9. Сушко Л. М. Транснаціональні корпорації : навч. посіб. / Л. М. Сушко ; Харківський національний екон. ун-т. Харків : Вид. ХНЕУ. 2007. 139 с.
10. Транснаціональні корпорації : навч. посіб. / Дніпропетровський національний ун-т ; уклад. О.Л. Притикіна. Дніпропетровськ : РВВ ДНУ. 2003. 40 с.
11. Ханін І. Г. Теорія транснаціоналізації світової економіки : підруч. / І. Г. Ханін, І. Л. Сазонець. Донецьк : Юго-Восток. 2011. 280 с.

### *Навчально-методичні матеріали*

1. Транснаціональні корпорації: укр.-англ.-рос. словник основних термінів з дисципліни «Транснаціональні корпорації» [Електронний ресурс] / НТУУ «КПІ» ; уклад. С. В. Войтко, О. О. Корогорова. Електронні текстові дані (1 файл: 618 Кбайт). Київ : НТУУ «КПІ», 2014. 30 с. Режим доступу : <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/10658>
2. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Міжнародна економіка (модуль 2): транснаціональні корпорації» для студентів напряму підготовки 6.030503 «Міжнародна економіка» [Електронний ресурс] / НТУУ «КПІ» ; уклад. С. В. Войтко, Т. Є. Моїсеєнко. Електронні текстові дані (1 файл: 378 Кбайт). Київ : НТУУ «КПІ» 2013. 22 с.
3. Руденко Л. В. Транснаціональні корпорації : навч.-метод. посіб. для самост. вивчення дисципліни / Л. В. Руденко. Київський національний екон. ун-т. Київ : КНЕУ. 2004. 227 с.
4. Транснаціональні корпорації : метод. реком. / уклад. Т. В. Марченко ; Чернівецький національний ун-т ім. Юрія Федьковича. Чернівці : Рута. 2007. 52 с.
5. Методичні вказівки до виконання реферату з дисципліни «Глобальна економіка» для студентів спеціальності 8.03050301 «Міжнародна економіка» [Електронний ресурс] / Уклад.: С. В. Войтко, Т. Є. Моїсеєнко. Київ : Факультет менеджменту та маркетингу НТУУ «КПІ». Електронне видання, 2015. 30 с. Доступ : <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/11622>

### *Інтернет-джерела, бази даних*

Назва сайту	Адреса сайту
Найбільша міжнародна реферативна та наукометрична база рецензованої літератури: наукових журналів, книг і матеріалів конференцій (доступ у НТБ)	<a href="https://www.scopus.com/home.uri">https://www.scopus.com/home.uri</a>
Наукометрична база даних	<a href="http://web.ofknowledge.com">web.ofknowledge.com</a>
Сайт Вченої ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, автореферати	<a href="http://rada.kpi.ua/">http://rada.kpi.ua/</a>
Національна бібліотека ім. В. І. Вернадського (наукові ресурси)	<a href="http://www.nbuv.gov.ua/node/1539">http://www.nbuv.gov.ua/node/1539</a>
Організація об'єднаних націй	<a href="http://www.un.org">www.un.org</a>
НАТО North Atlantic Treaty Organization	<a href="http://www.nato.int">www.nato.int</a>
Організація економічного співробітництва та розвитку	<a href="http://www.oecd.org">www.oecd.org</a>
Світова організація торгівлі	<a href="http://www.wto.org">www.wto.org</a>
Європейський Союз	<a href="http://www.europa.eu.int">www.europa.eu.int</a>
	<a href="http://www.eurunion.org">www.eurunion.org</a>
	<a href="http://www.europa.eu">www.europa.eu</a>
Західноєвропейський союз	<a href="http://www.weu.int">www.weu.int</a>
Рада Європи	<a href="http://www.coe.int">www.coe.int</a>
Організація з безпеки та співпраці у Європі	<a href="http://www.osce.org">www.osce.org</a>
Евростат	<a href="http://www.europa.eu.int/en/comm/eurostat/">www.europa.eu.int/en/comm/eurostat/</a>
Європейське космічне агентство	<a href="http://www.esa.int">www.esa.int</a>
NAFTA North American Free Trade Agreement	<a href="http://www.nafta.org">www.nafta.org</a>
Африканський союз	<a href="http://www.africa-union.org">www.africa-union.org</a>
Банк Африканського розвитку	<a href="http://www.afdb.org">www.afdb.org</a>
Організація американських держав	<a href="http://www.oas.org">www.oas.org</a>
Банк міжамериканського розвитку	<a href="http://www.iadb.org">www.iadb.org</a>
Асоціація латиноамериканської інтеграції	<a href="http://www.aladi.org">www.aladi.org</a>
Асоціація держав Карибського басейну	<a href="http://www.acs-aec.org">www.acs-aec.org</a>
АСЕАН (ASEAN) Association of SouthEast Asian Nations	<a href="http://www.aseansec.org">www.aseansec.org</a>
Азійський банк розвитку	<a href="http://www.adb.org">www.adb.org</a>
Тихоокеанська спільнота	<a href="http://www.spc.int">www.spc.int</a>
Конференція ООН з торгівлі та розвитку	<a href="http://www.unicc.org/unctad">www.unicc.org/unctad</a>
Міжнародна організація з міграції	<a href="http://www.iom.int">www.iom.int</a>
Міжнародна організація праці	<a href="http://www.ilo.org">www.ilo.org</a>
Світовий банк	<a href="http://www.world-bank.org">www.world-bank.org</a>
Європейський банк Реконструкції та розвитку	<a href="http://www.ebrd.org">www.ebrd.org</a>
Європейський патентний офіс	<a href="http://www.european-patent-office.org">www.european-patent-office.org</a>
Банк міжнародних розрахунків	<a href="http://www.bis.org">www.bis.org</a>



Назва сайту	Адреса сайту
Міжнародний валютний фонд	<a href="http://www.imf.org">www.imf.org</a>
Міжнародна торгова палата	<a href="http://www.iccwbo.org">www.iccwbo.org</a>
Департамент торгівлі США	<a href="http://www.ita.doc.gov">www.ita.doc.gov</a>
Організація Чорноморської економічної співпраці	<a href="http://www.bsec.gov.tr">www.bsec.gov.tr</a>
Верховна Рада України	<a href="http://www.rada.gov.ua">www.rada.gov.ua</a>
Кабінет міністрів України	<a href="http://www.kmu.gov.ua">www.kmu.gov.ua</a>
Міністерство фінансів України	<a href="http://www.minfm.gov.ua">www.minfm.gov.ua</a>
Міністерство розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства	<a href="http://www.me.gov.ua">www.me.gov.ua</a>
База нормативних актів України	<a href="http://www.nau.kiev.ua">www.nau.kiev.ua</a>
Офіційний бюлетень поточного законодавства України	<a href="http://www.gdo.kiev.ua">www.gdo.kiev.ua</a>
Українське законодавство та правові інформаційні ресурси	<a href="http://www.liga.net">www.liga.net</a>
Національна парламентська бібліотека України	<a href="http://www.nplu.kiev.ua">www.nplu.kiev.ua</a>
Бібліотека Верховної Ради України	<a href="http://www.rada.gov.ua/LIBRARY/index.htm">www.rada.gov.ua/LIBRARY/index.htm</a>
Книжкова палата України	<a href="http://www.ukrbook.net">www.ukrbook.net</a>
Український інститут науково-технічної і економічної інформації	<a href="http://www.uintei.kiev.ua">www.uintei.kiev.ua</a>
Державна науково-технічна бібліотека України	<a href="http://www.gntb.n-t.org">www.gntb.n-t.org</a>
Бібліотека Української Академії держ. управління при Президентові України	<a href="http://www.academy.kiev.ua/library">www.academy.kiev.ua/library</a>
Наукова бібліотека ім. М. Максимовича Київського національного університету ім. Т.Г. Шевченка	<a href="http://lib-gw.univ.kiev.ua">lib-gw.univ.kiev.ua</a>
Наукова бібліотека Національного університету «Києво-Могилянська академія»	<a href="http://www.library.ukma.kiev.ua">www.library.ukma.kiev.ua</a>
Науково-технічна бібліотека ім. Г.І. Денисенка КПІ ім. Ігоря Сікорського	<a href="http://www.library.ntu-kpi.kiev.ua">www.library.ntu-kpi.kiev.ua</a>
Агентство з розвитку інфраструктури фондового ринку України	<a href="http://www.smida.gov.ua">www.smida.gov.ua</a>
Річні звіти компаній	<a href="http://www.annualreports.com/">http://www.annualreports.com/</a>
Міжнародна організація зі стандартизації	<a href="http://www.iso.org">http://www.iso.org</a>
Нобелівські лауреати з економіки	<a href="http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/economic-sciences">http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/economic-sciences</a>
Міжнародна федерація торговельних асоціацій	<a href="http://fita.org">http://fita.org</a>
Міжнародна асоціація з франчайзингу	<a href="http://www.franchise.org">http://www.franchise.org</a>

## *Публікації авторів*

1. Voitko, S. Conception of Industry 4.0 in the Sustainable Growth of Ukraine. Creative Business for Smart and Sustainable Growth, CreBUS 2019.
2. Корчак А. О., Войтко С. В. Реалізація форсайту економіки України на прикладі пріоритетних кластерів [Електронний ресурс] / А. О. Корчак, С. В. Войтко // Актуальні проблеми економіки і управління : збірник наук. праць молодих вчених. 2019. № 13. Режим доступу: <http://ape.fmm.kpi.ua/article/view/157528>
3. Войтко С. В. Реалізація освітнього та промислового потенціалів України у глобальних умовах Індустрії 4.0 / С. В. Войтко // Економічний вісник НТУУ «КПІ». Київ, 2019. № 16. С. 360–369.
4. Покрас О. С. Питання розвитку галузі приладобудування в Україні в Індустрії-4.0 / О. С. Покрас, С. В. Войтко // Економіка та держава: наук.овий журнал, 2019. № 3. С. 52-56.
5. Войтко С. В. Мотиваційний механізм активізації інноваційної діяльності промислових транснаціональних корпорацій / С. В. Войтко, І. М. Грінько // Україна: проблеми сучасних інтеграційних процесів : зб. наук. праць наук.-практ. конф. асп. і студ. Київ, 2008. С. 382–392.
6. Ліснічук Ю. С. До питання транснаціоналізації підприємств хімічної промисловості України / Ю. С. Ліснічук, С. В. Войтко // Міжнародна економіка: інтеграція науки та практики : збірник наук. праць [редкол. О. А. Гавриш (відпов. ред.) та ін.]. Київ : ВПІ ВПК «Політехніка», 2011. С. 107–112.
7. Корогодова О. О. Напрями інвестиційної активності транснаціональних компаній / О. О. Корогодова, Я. О. Балаба, І. І. Сорокін // Бізнес Інформ, 2014. № 7. С. 77–81.
8. Корогодова О. О. Транснаціональні структури у нафтогазовому комплексі / Міжнародне науково-технічне співробітництво: принципи, механізми, ефективність : збірка праць XI (XXI) наук.-практ. конф, Київ : НТУУ «КПІ». С. 86.
9. Корогодова О. О. Теоретичні засади створення і функціонування транснаціональних компаній / О. О. Корогодова, А. А. Кугій // Бізнес Інформ, 2017. № 3. С. 71-77.
10. Кузнец А. О. Управление персоналом нефтегазовых транснациональных корпораций / Е. А. Корогодова, А. О. Кузнец // Law, economy and management in modern ambience (LEMiMA 2017) [20-22. April 2017]: матеріали міжнар. наук.-практ. конф. Belgrade, Serbia. 2017. С. 93-100.

11. Корогодова О. О., Кугій А. А. Ефективне управління агропромисловими підприємствами України на шляху транснаціоналізації / О. О. Корогодова, А. А. Кугій // Зб. наук. статей за матер. III Всеукр. наук.-практ. конф. «Актуальні проблеми соціально-економічних систем в умовах трансформаційної економіки». 2017. С. 448-452.

12. Корогодова О. О. Засади просторового розвитку українського агробізнесу з урахуванням процесів транснаціоналізації / О. О. Корогодова, В. Ф. Семенов // Економічний вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Київ, 2018. №15. С. 165-172.

13. Корогодова О. О. Структура управління в сфері оборонно-промислового комплексу // Сучасні проблеми менеджменту : матер. XIV міжнар. наук.-практ. конф. Київ : Нац. авіац. ун-т, 2018. С. 268 - 270.

14. Корогодова О. О. Вплив інноваційних транснаціональних структур на країни, що розвиваються, в умовах Індустрії 4.0 / О. О. Корогодова // Підприємництво та інновації : журнал. ПВНЗ «Міжнародний університет фінансів». Київ, 2018. Вип. 6. С. 125-129.